



**ESSENTIAL**



# FALL PROTECTION

4170 Retractable Fall Arrester 20 mm - 2,5 m

**EN360:2002**

EN INSTRUCTIONS FOR USE  
NL GEBRUIKSAANWIJZING  
FR MODE D'EMPLOI  
DE GEBRAUCHSANWEISUNG  
ES INSTRUCCIONES DE USO  
PT INST RUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
IT ISTRUZIONI PER L'USO  
DA BRUGSVEJLEDNING  
FI KÄYTTÖOHJEET  
NO BRUKSANVISNING  
SK NÁVOD NA POUŽITIE  
SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING  
SL NAVODILA ZA UPORABO  
CS NÁVOD K POUŽITÍ  
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
TR KULLANIM TALİMATLARI

**CE 0598**

**Majestic Safety Products & Services B.V.**

P.O. Box 80, 3200 AB Spijkenisse The Netherlands

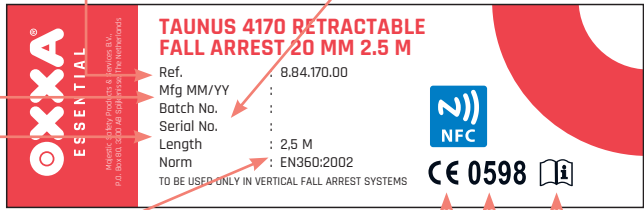
**LABELLING / MERKTEKEN / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG /  
MARCACIÓN / MARCATURA / OZNACZENIA / ETIQUETA**

The product reference  
De referentie van het product  
La référence du produit  
Artikelnummer des Produkts  
La referencia del producto  
Riferimento del prodotto  
Nr referencyjny produktu  
A referência do produto

The individual N° within the batch / Het individuele nummer in de serie /  
N° individuel dans le lot / Individuelle N° innerhalb des Loses /  
El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto /  
Numer sztuki w serii / Numéro individual no lote

The date (year) of manufacture  
De productie datum (jaar)  
La date (année) de fabrication  
Herstellung datum (Jahr)  
La fecha (año) de fabricación  
Data (anno) di fabbricazione  
Data (rok) produkcji  
A data (ano) de fabrico

The batch number / Het serienummer /  
Le N° de lot / Losnummer / El N° de lote /  
N° di lotto / Nr serii / O número de lote

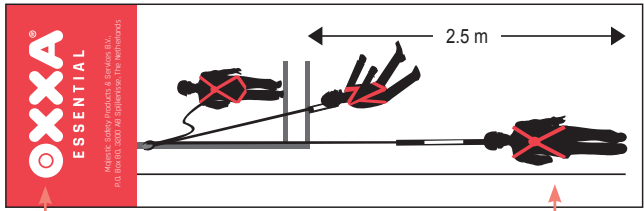


The number of the standard to which the product conforms and its year  
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar  
Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année  
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl  
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año  
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno  
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny  
O número da norma com a qual o produto está em conformidade o respectivo ano

Read the instructions before use  
Lees de instructiehandleiding voor gebruik  
Lire la notice d'instruction avant utilisation  
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen  
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización  
Prima dell'uso leggere le istruzioni  
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją  
Ler atentamente as instruções antes de utilizar

Indication of conformity with the European Regulation.  
De aanduiding van conformiteit met de Europese Verordening.  
L'indication de conformité à la Règlement Européen.  
Der Hinweis auf die Konformität mit der Europäischen Verordnung.  
La indicación de conformidad con la Regulación europea.  
Indicazione di conformità alla Regolamento europeo.  
Potwierdzenie zgodności z Regulacje europejskie.  
A indicação de conformidade com a Regulamento europeu.

Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment  
Het nummer van de keuringsinstantie  
Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement  
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert  
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo  
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo  
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia  
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento



Manufacturer's name  
De naam van de fabrikant  
Nom du fabricant  
Herstellername  
El nombre del fabricante  
Nome del fabbricante  
Nazwa producenta  
O nome do fabricante

Read the instructions for explanation of this pattern.  
Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon.  
Lire la notice pour l'explication de ce schéma.  
Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster.  
Lea las instrucciones para la explicación de este patrón.  
Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello.  
Przeczytaj instrukcje wyjaśnienia tego wzoru.  
Leia as instruções para a explicação desse padrão.

**MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA /  
OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE**

Produktreferencen  
Tuotteen viite  
Produktets referansnummer  
En produktreferens  
Ürün referansını  
Sklic za izdelek  
Označení výrobku  
Referenčné číslo výrobku

Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret  
Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže

Fabrikationsdatoen (år)  
Valmistuspäivämäärä (vuosi)  
Produktionsdatoen (år)  
Tillverkningsdatum (år)  
Üretim tarihi  
Datum izdelave  
Datum výroby (rok)  
Dátum (rok) výroby

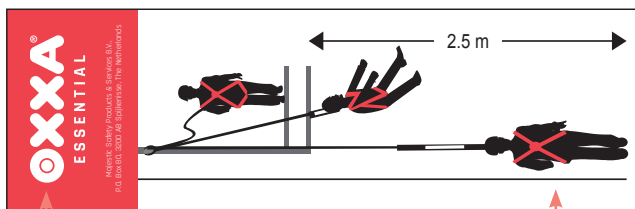
Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret  
Çok hibir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

Læs instruktionshæftet før ibrugtagning  
Lue käyttöohje ennen käyttöä  
Les instruksene før bruk  
Läs bruksanvisningen innan användning  
Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun  
Pred uporabo preberite navodila za uporabo  
Před použitím si přečtěte návod  
Pred použitím si prečítajte návod na použitie

Læs instruktionshæftet før ibrugtagning  
Lue käyttöohje ennen käyttöä  
Les instruksene før bruk  
Läs bruksanvisningen innan användning  
Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun  
Pred uporabo preberite navodila za uporabo  
Před použitím si přečtěte návod  
Pred použitím si prečítajte návod na použitie

Angivelse af overensstemmelse med EU-regulering.  
Ilmoitus säätely mukaisuudesta.  
Indikasjon på samsvar med europeiske regulering.  
Indikation på överensstämmelse med Europeisk reglering.  
Oznaka skladnosti z Evropska uredba.  
Avrupa yönetmeliği ile uyum göstergesi.  
Indikace souladu se evropskou směrnici .  
Označenie súladu so Európske nariadenie.

Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året  
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi  
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til  
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året  
Ürünün uygun standart ve yıl N°  
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave  
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok  
Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok



Fabrikantens navn  
Valmistajan nimi  
Produsentens navn  
Tillverkarens  
İmalatçının adı  
İme proizvajalca  
Jméno výrobce  
Názov výrobcu

Læs vejledningen til forklaring af dette mønster.  
Lue ohjeet selityks tähän malliin.  
Les bruksanvisningen for forklaring på dette mønster.  
Läs instruktionerna för förklaring till detta mönster.  
Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun.  
Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena.  
Přečtěte si návod pro vysvětlení tohoto modelu.  
Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

Majestic Safety Products & Services cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

#### USE AND PRECAUTIONS

A retractable fall arrest device is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), the webbing winds onto and unwinds from a pulley. The webbing is kept taut by means of a return spring. In the event of a fall, a system locks the webbing and prevents it unwinding, thus stopping the fall instantly. The energy absorber, which is on the main strap, tears to absorb the energy of the fall.

The minimum free space should be: 2.5 m under the user's feet\*.

Lg of the energy absorbing lanyard	2.50 m
Free fall	0.50 m
Absorption	0.50 m
Safety distance	1.50 m
Clearance of the PPE	2.50 m

\* It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. Take particular attention to obstacle in movement (for example truck, mobile work platform...).

User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The swivel is linked to an anchor point by a connector (EN 362:2004) and the other end (webbing) is attached onto a safety point on a harness.

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the webbing ; or they should be adequately protected.

The anchorage point for the device should be situated above the user (minimum strength: R>12kN - EN 795:2012 or R>10kN - EN 795:1996). The maximum angle of use is 40 °. This device must not be used in a horizontal position.

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the strap.

We also recommend that you do not suddenly let go of the webbing when it is rolled out; it is better to keep a hand on it as it reels into the retractable fall arrest.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc. This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). Check that the absorber has not been activated. If you are in any doubt as to the condition of the equipment (traces of oxidation) or after a fall (deformation), do not use it and/or return it to the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered. Check that all the rivets are well crimped on the swivel part and on the connector part: there must not be any lateral movement. Check that the absorber has not been activated. Check that the metal parts are not deformed or oxidized, and check that the connectors are working properly (locking/opening). The protective casings must be in place and undamaged. Product markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device, or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.

**Do not remove, add or replace any component of the product.**

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

**TECHNICAL DATA:** Webbing: 50 mm – Material: polyamide – breaking point > 15 KN. Maximum user weight: 100 kg.

#### SUITABILITY FOR USE:

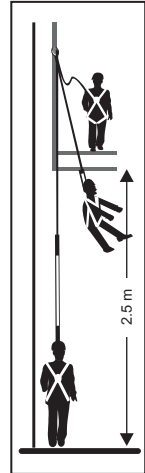
The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN 363:2008) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN 361:2002) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

#### VERIFICATION:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by Majestic Safety Products & Services), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

#### SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.



Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij Majestic Safety Products & Services kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

#### GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

Een valbeveiliging met automatisch oprolsysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog – omlaag) rolt de riem zich op en af op een katrol. De riem wordt op spanning gehouden door een terugslagveer. Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de riem en stopt de val onmiddellijk. De energie absorber geplaatst op de band is dan gescheurd om de energie opgewekt

De doorloophoogte moet minimaal: 2,5 m onder de voeten van de gebruiker zijn\*.

LG TOTAAL UITRUSTING:		2,5 m
1	Vrije val	0,50 m
2	Absorptie	0,50 m
3	Veiligheidsafstand	1,5 m
5	De doorloophoogte deze uitrusting	2,50 m

\*Omwille van veiligheidsredenen is het cruciaal om speling op de werkplek te controleren vóór en tijdens elk gebruik om zeker te zijn dat er geen botsing met de grond of een obstakel wordt veroorzaakt bij een val. Let erop dat u specifieke aandacht besteedt aan obstakels in beweging (bijv. een vrachtwagen, een mand). De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd. De hoge sluithaak zal worden verbonden met een verankeringspunt d.m.v. een verbindingsstuk (EN 362:2004) het andere uiteinde (band) zal worden verbonden met een bevestigingspunt van een harnas. Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de kabel of band negatief kunnen beïnvloeden, of de kabels en banden moeten op een juiste manier beschermd worden. Het verankeringspunt van het apparaat moet zich boven de gebruiker bevinden (minimum weerstand:  $R > 12kN$  - EN 795:2012 of  $R > 10kN$  - EN 795:1996). De maximale hellingshoek moet zijn:  $40^\circ$ , niet gebruiken in horizontale positie.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting); en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt.

Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of er geen obstakel is dat de normale werking van de kabel of de band tegenaakt in het geval van een val. Het wordt aangeraden om de riem niet plotseling los te laten als hij is afgerold; het is beter om hem terug te leiden in de eenheid. We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid. Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen ( $< -30^\circ C$  of  $> 50^\circ C$ ), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting); en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is; en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. Controleer of alle klinknagels goed zijn vastgezet op het sluithaakgedeelte en op het gedeelte van de verankering. Er mag geen laterale beweging zijn. Controleer of de kabel/riem niet stuk, gerafeld, verbrand is. Controleer of de metalen deeltjes niet vervormd, verroest zijn en controleer of de aansluitingen goed werken (vergrendelen/openen). De beveiligingsbehuizingen moeten aanwezig zijn en niet beschadigd. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.**

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

**TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:** Weefsel: 50 mm - Materiaal: polyamide - breeksterkte  $> 15 kN$ . Maximaal gebruikersgewicht: 100 kg.

#### GEBUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN 363:2008) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstap lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361:2002) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

#### CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door Majestic Safety Products & Services officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controle datum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.



Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société Majestic Safety Products & Services ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation outre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

#### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), la sangle s'enroule et se déroule sur une poulie. La sangle est maintenue en tension grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un système bloque le déroulement de la sangle et arrête instantanément la chute amorcée. L'absorbeur d'énergie placé sur la sangle se déchire alors pour absorber l'énergie générée par la chute.

Le tirant d'air doit être au minimum : 2.5 m sous les pieds de l'utilisateur\*.

LG TOTALE DE L'ÉQUIPEMENT :	2.50 m
Chute libre	0.50 m
Absorption	0.50 m
Distance de sécurité	1.50 m
Tirant d'air de l'EPI	2.50 m

\* Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute. Veillez à prêter une attention particulière aux obstacles en mouvement (par exemple un camion, une nacelle...). La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement. L'émerillon haut sera relié à un point d'ancrage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362:2004) l'autre extrémité sera reliée à un point d'accrochage d'un harnais. Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de la sangle, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage de l'appareil doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : R>12kN - EN 795:2012 ou R>10kN - EN 795:1996).

L'angle maximal d'inclinaison doit être de : 40 °. L'appareil ne doit pas être utilisé en position horizontale.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute.

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du câble ou de la sangle.

Avant chaque utilisation vérifiez que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché. Assurez-vous que les rivets soient bien sertis côté émerillon et côté connecteur. Vérifiez que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. Vérifiez que le câble/sangle n'est pas coupé, effiloché, brûlé. Vérifiez que les parties métalliques ne sont ni déformées, ni oxydées, et vérifiez le bon fonctionnement (verrouillage/ouverture) des connecteurs. Les carters de protections doivent être présents et non endommagés. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

**Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement la sangle lorsqu'elle est déroulée ; il est préférable d'accompagner son ré-enroulement.**

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 °C ou > 50 °C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifiez que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant sur connecteur). Vérifiez que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :** Sangle 50 mm – Matière : polyamide – rupture > 15kN. Poids maximum de l'utilisateur: 100 kg.

#### COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363:2008) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361:2002) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

#### VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par Majestic Safety Products & Services), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.



Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma Majestic Safety Products & Services haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Eine Sturzschutzsicherung mit automatischer Rückholung ist eine Personenschutzsicherung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Hub – Senken) wird das Gurt auf einer Scheibe auf- und abgewickelt. Das Gurt wird durch eine Rückholfeder gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein System das Abrollen des Gurts und stoppt sofort den angefangenen Sturz. Der Bandfalldämpfer am Riemen positioniert sich dann auf die Energie, die durch den Sturz zu absorbieren gerissen.

Die freie Lufthöhe beträgt mindestens: 2.5 m unter den Füßen des Benutzers\*.

LG TOTAL AUSTRÜSTUNG:	2.50 m
Freier Fall	0.50 m
Absorption	0.50 m
Sicherheitsabstand	1.50 m
Die Durchgangshöhe der PSA	2.50 m

\* Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die lichte Höhe am Arbeitsort zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgt. Seien Sie besonders achtsam, wenn sich bewegliche Hindernisse (ein Lkw, eine Arbeitsbühne,...) in Ihrer Umgebung befinden. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden. Der obere Ankerwirbel wird mit einem Verbindungselement (EN 362:2004) an einem Verankerungspunkt befestigt, das andere Endewirbel mit einer Befestigungspunkt des Auffanggurtes verbunden. Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, das sie die Leistungen des Gurtsbeeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Der Verankerungspunkt des Geräts muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Mindestfestigkeit: R>12kN - EN 795:2012 oder R>10kN - EN 795:1996). Maximaler Neigungswinkel bei : 40°, nicht in horizontaler Lage verwenden.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Abrollen des Gurts beeinträchtigt. Wenn das Gurt abgerollt ist, sollten Sie es nicht plötzlich loslassen, das Wiederaufrollen im dem Gerät sollte mit der Hand begleitet erfolgen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<30 ° C oder > 50 ° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Verbindungselement existiert). Überprüfen dass die Bandfalldämpfer nicht ausgelöst wurde. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde. Prüfen, dass alle Nieten fest im Wirbel und am Abschnitt Verankerungsring fest sitzen; es darf keine Seitenbewegung vorliegen. Überprüfen dass die Bandfalldämpfer nicht ausgelöst wurde. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel/der Gurt nicht angeschnitten, ausgefranst, verbrannt oder angegesengt ist. Stellen Sie sicher, dass die Metallteile weder verformt noch oxidiert sind und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit (Sperrren/Öffnen) der Verbindungselemente. Die Schutzgehäuse müssen vorhanden sein und dürfen nicht beschädigt sein. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

**Es ist verboten, Bestandteile des Geräts hinzuzufügen, wegzulassen oder zu ersetzen.**

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:** Gurt: 50 mm - Material: Polyamid- Festigkeit > 15 kN. Maximales Benutzergewicht: 100 kg.

#### PRODUKTZEIGNUNG:

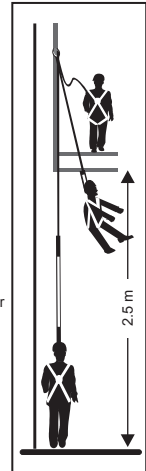
Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363:2008) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361:2002) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

#### PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von Majestic Safety Products & Services zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

#### PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.



Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa Majestic Safety Products & Services no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, no utilice este equipo más allá de sus límites!

#### INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES

Un anticaída retráctil es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), la correa se enrolla y se desenrolla en una polea. La correa se mantiene en tensión gracias a un muelle de retroceso. En caso de caída, un sistema bloquea el desenrollamiento de la correa e interrumpe instantáneamente la caída iniciada. El absorbedor de energía situado en la correa se rompe luego para absorber la energía generada por la caída.

La altura de caída debe ser como mínimo: 2,5 m por debajo de los pies del usuario\*.

LG EQUIPO TOTAL :	2.50 m
Caída libre	0.50 m
Absorción	0.50 m
Distancia de seguridad	1.50 m
Altura de caída del equipo	2.50 m

\* Por razones de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso, para asegurarse de que no habrá colisión con el suelo o ningún obstáculo en caso de caída. Preste especial atención a los obstáculos en movimiento (como un camión, una cesta...).

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización. La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El gíriete alto se unirá con un punto de anclaje mediante un conector (EN 362:2004) y la otra extremidad (correa) se unirá con un punto de enganche del amés.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del cable o de la correa, en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado. El punto de anclaje del aparato debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima:  $R > 12 \text{ kN}$  - EN 795:2012 o  $R > 10 \text{ kN}$  - EN 795:1996). El ángulo máximo de inclinación debe ser de:  $40^\circ$ , no utilice el aparato en posición horizontal o inclinada

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída.

Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone al desenrollamiento normal del cable o de la correa.

Se recomienda no liberar bruscamente el correa cuando éste desenrollado; es preferible acompañar su entrada en la unidad.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas ( $< -30^\circ \text{C}$  o  $> 50^\circ \text{C}$ ), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo es operativo y que el testigo de caída no está desenganchado (si existe en el conector). Comprobar que el absorbente no se haya activado. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no debe reutilizarse más y/o se devolverá al fabricante o a una persona competente, mandatada por éste.

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo es operativo y que el testigo de caída no está desenganchado. Compruebe que todos los remaches estén bien fijos en la parte del gíriete giratorio y en la parte del anillo de anclaje; no debe haber movimiento lateral. Comprobar que el absorbente no se haya activado. Compruebe que el cable/correa no esté cortado, deshilachado, quemado. Compruebe que las partes metálicas no estén ni deformadas ni oxidadas y compruebe el funcionamiento correcto (bloqueo/apertura) de los conectores. Los cárteres de protección deben estar presentes y sin daños. Las marcaciones deben permanecer legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente acreditada por este.

**Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.**

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Correa: 50 mm - Material: poliamida-ruptura  $> 15 \text{ kN}$ . Peso máximo del usuario: 100 kg.

#### COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

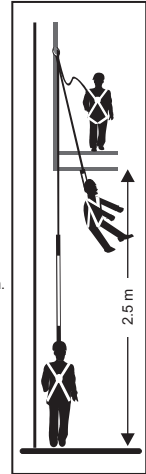
El equipo tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN 363:2008) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un amés anticaída (EN 361:2002) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada unidad de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

#### VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por Majestic Safety Products & Services), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipamiento debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpiolo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società Majestic Safety Products & Services non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

#### IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico è un dispositivo di protezione individuale, assegnabile a un solo utente (può essere utilizzato solamente da una persona per volta). Durante gli spostamenti dell'utente (salita-discesa), il cinghia si avvolge e si svolge su una puleggia. Il cinghia è mantenuto teso mediante una molla di richiamo. In caso di caduta, un sistema blocca lo svolgimento del cinghia e interrompe immediatamente la caduta. L'assorbitore di energia posizionata sul cinghia è strappato quindi ad assorbire l'energia generata dalla caduta.

**Il tirante d'aria deve essere posizionato ad almeno: 2,5 metri sotto i piedi dell'utente\*.**

<b>LG insieme del dispositivo:</b>	<b>2.50 m</b>
Caduta libera	0.50 m
Assorbimento	0.50 m
Distanza di sicurezza	1.50 m
Il tirant d'aria dell dispositivo	2.50 m

\* Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo sia durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli. Prestare particolare attenzione agli ostacoli in movimento (ad esempio camion, ceste, ecc.).

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il gancio superiore sarà collegato a un punto d'ancoraggio tramite un connettore (EN 362:2004), mentre l'altra estremità (cavo o cinghia) sarà collegata a un punto d'aggancio d'una imbracatura.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento del cavo o della cinghia, che, in tal caso, devono essere protetti in modo adeguato.

Il punto d'aggancio dell'apparecchio deve essere ubicato al di sopra dell'utente (resistenza minima:  $R > 12\text{ kN}$  - EN 795:2012 o  $R > 10\text{ kN}$  - EN 795:1996).

L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di:  $40^\circ$ , non utilizzare in posizione orizzontale.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, accertarsi che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che impediscano il normale svolgimento del cavo o della cinghia. Si raccomanda di non rilasciare bruscamente il cinghia quando questo è svolto; è preferibile accompagnarlo nel rientro nel il dispositivo.



Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme ( $< -30^\circ\text{C}$  o  $> 50^\circ\text{C}$ ), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

L'apparecchio può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio sia funzionante e che la spia di caduta non sia accesa (se presente sul connettore). Verificare nonché che l'assorbitore non sia azionato. In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzare l'apparecchio e/o restituirlo al produttore o a una persona competente, da esso autorizzata.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio sia funzionante e che la spia di caduta non sia accesa. Controllare che tutti i rivetti siano correttamente inseriti nella parte snodo girevole e nella parte anello di ancoraggio: non deve esservi nessun movimento laterale. Verificare nonché che l'assorbitore non sia azionato. Verificare che la fune/cinghia non sia tagliata, sfilacciata o bruciata. Verificare che le parti metalliche non siano deformate e/o ossidate e verificare il corretto funzionamento (bloccaggio/apertura) dei connettori. I carter di protezione devono essere presenti e non danneggiati. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

#### È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

**CARATTERISTICHE TECNICHE:** Cinturino: 50 mm - materiale: Poliammide- cedimento  $> 15\text{ kN}$ . Peso massimo utente: 100 kg.

#### COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN 363:2008) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN 361:2002) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

#### VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da Majestic Safety Products & Services), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma Majestic Safety Products & Services nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

#### SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem to urządzenie ochrony osobistej i musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (może być używane wyłącznie przez jedną osobę w tym samym czasie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka – schodzenie) lina rozwija się i nawija na błocek. Napięcie liny jest utrzymywane za pomocą sprężyny powrotnej. W razie upadku, system blokuje rozwijanie się liny i zatrzymuje natychmiast rozpoczęte spadanie. Pochłaniacz energii umieszczone na pasku jest rozdarty następnie do absorpcji energii wytwarzanej przez upadek.

**Wysokość w świetle musi być co najmniej: 2,5 m pod stopami użytkownika\*.**

LG całość urządzeń:	2,50 m
Swobodne spadanie	0,50 m
Absorpcji	0,50 m
Bezpieczna odległość	1,50 m
Wolna przestrzeń Urządzenie	2,50 m

\* Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem i podczas użytkowania ważne jest sprawdzenie wysokości nad ziemią w miejscu pracy, aby nie spowodować kolizji z ziemią lub przeszkodą w razie upadku. Należy zwrócić szczególną uwagę na przeszkody w ruchu (na przykład ciężarówki, kosze robocze itp.).

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Krętki górny zostanie połączony z punktem umocowania za pomocą zatrzasknika (EN 362:2004), zaś drugi jego koniec (lina lub taśma) zostanie połączony z punktem zapięcia uprząży.

Należy bezwzględnie unikać ostrych krawędzi, przedmiotów o małej średnicy oraz korozji ponieważ mogą one mieć wpływ na sprawne działanie liny lub taśmy; w przypadku gdyby było to niemożliwe, należy chronić je w odpowiedni sposób.

Punkt kotwienia urządzenia musi znajdować się nad użytkownikiem (minimalna wytrzymałość:  $R > 12 \text{ kN}$  — EN 795:2012 lub  $R > 10 \text{ kN}$  — EN 795:1996).

Maksymalny kąt nachylenia:  $40^\circ$ , nie używać w pozycji poziomej.

Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku.

Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem, należy upewnić się czy w razie upadku żadna przeszkoda nie spowoduje zablokowania prawidłowego rozwinięcia się liny lub taśmy.

Nie należy gwałtownie zwalniać liny, gdy jest ona rozwinięta; podczas jej powrotu do jednostki należy ją przytrzymać.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur ( $< -30^\circ\text{C}$  lub  $> 50^\circ\text{C}$ ), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, napięcia elektryczne w przypadku skrócenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, ciernie lub tnące itd.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre odległości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył (jeżeli taki występuje w złączu). W razie wątpliwości co do stanu urządzenia (ślady utleniania) lub w razie upadku (zniekształcenie), urządzenie nie może być ponownie użytkowane lub/i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył. Sprawdzić czy wszystkie nity są dobrze dociśnięte w części z krętkiem i w części z pierścieniem mocującym; nie mogą wystąpić ruchy boczne. Sprawdzić, czy lina/pas nie jest przecięta, postrzępiona, nadpalona. Sprawdzić, czy części metalowe nie są zdeformowane, skorodowane i sprawdzić prawidłowe działanie (blokowanie/otwieranie) złączek. Osłony zabezpieczające muszą być zamontowane na miejscu i nie mogą być uszkodzone. Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

#### Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

**CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:** Taśmy: 50 mm - Tworzywo : polamid - wytrzymałość  $> 15 \text{ kN}$ . Maksymalna waga użytkownika: 100 kg.

#### ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN 363:2008) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kJ. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN 361:2002) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów do bezpiecznego funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

#### PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez Majestic Safety Products & Services), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników doroczných kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwa miesiące zgodnie z zaleceniami producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

#### CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.



Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenamento.

A Majestic Safety Products & Services não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

#### MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES

Um dispositivo anti-queda de tração automática é um equipamento de protecção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). No decorrer das deslocações do utilizador (subida - descida), a cinta enrola-se e desenrola-se sobre uma polia. A cinta é mantida em tensão graças a uma mola de tração. Em caso de queda, um sistema bloqueia o desenrolar da cinta e pára instantaneamente a queda iniciada. O absorvedor de energia posicionado na alça é rasgado, em seguida, para absorver a energia gerada pela queda.

O tirante de ar deve corresponder a, pelo menos, 2,5 m sob os pés do utilizador\*.

LG total de equipamentos:	2.50 m
Queda livre	0.50 m
Absorção	0.50 m
Distância de segurança	1.50 m
O espaço livre este equipamento	2.50 m

\*Por motivos de segurança, é importante verificar o calado aéreo no local de trabalho antes de e durante cada utilização para evitar o perigo de colisão com o solo ou com um obstáculo em caso de queda. Tenha especial cuidado face aos obstáculos em movimento (por exemplo, um camião, uma plataforma de trabalho aéreo...).

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O anillo de topo deve ser ligado a um ponto de fixação utilizando um conector (EN 362:2004) e a outra extremidade deve ser ligada ao ponto de fixação de um armês.

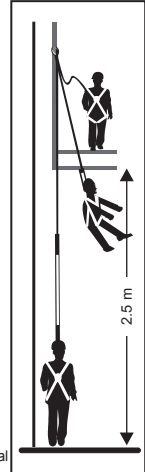
As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afectar o desempenho da correia ou, então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

O ponto de ancoragem do aparelho deve ficar situado por cima do utilizador (resistência mínima: R>12kN - EN 795:2012 ou R>10kN - EN 795:1996). O ângulo máximo de inclinação deve ser de: 40°, não utilizar na posição horizontal.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao desenrolar normal do cabo ou da correia.

Recomenda-se que não largue subitamente a cinta se este estiver desenrolado; será preferível acompanhar a sua recolha para o equipamento.



Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antequeda em utilização, arestas afiadas, átritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está activado (se existente no conector), e se o absorvedor não está destravado. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou depois de uma queda (deformação), deixa de ser reutilizável e/ou deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está activado, e se o absorvedor não está destravado. Verifique se todos os parafusos estão bem apertados na parte do anillo e na parte do anel de fixação; não deve haver movimento lateral. Verifique se o cabo/cinta não está cortado, desfiado, queimado. Verifique se as partes metálicas não estão deformadas, nem oxidadas, e verifique o bom funcionamento (dispositivo de bloqueio/abertura) dos conectores. Os cartões de protecção devem estar presentes e não danificados. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que marque "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:** Cinta: 50 mm – Material: poliamida- ruptura > 15 kN. Peso máximo do usuário: 100 kg.

#### COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363:2008) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um armês anti-queda (EN 361:2002) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

#### VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela Majestic Safety Products & Services) mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspecção e a data da próxima inspecção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspecção seja indicada no produto.

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

Majestic Safety Products & Services kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

#### BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

En faldstøpsblok er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op - ned), ruller gjord sig ind eller ud på en blokskive. Gjord holdes i spænd af en returfjeder. Hvis der sker et fald, blokeres udrulningen af gjord af et system, som straks standser det påbegyndte fald. Den vandenergiabsorberende placeret på remmen er revet derefter at absorbere den energi, der genereres af efteråret.

Frihøjden skal være på mindst: 2,5 m under brugerens fødder\*.

<b>LG ALT UDSYR:</b>	<b>2.50 m</b>
Frit fald	0.50 m
Absorption	0.50 m
Sikkerhedsafstand	1.50 m
Frihøjden af Udstyret	2.50 m

\* Af sikkerhedsgrunde er det væsentligt at kontrollere trækket i luften på et arbejdssted før hver anvendelse og under brug, således at man kan være sikker på, at der ikke er sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald. Vær især opmærksom på hindringer i bevægelse (for eksempel en lastbil, en gondol ...).

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Den øverste hage tilsluttes til et forankringspunkt ved hjælp af et forbindelsesled (EN 362:2004); den anden ende (kablet eller stropen) tilsluttes til et ophængningspunkt på en faldsele.

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske kablets eller stropens ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse til kablet eller stropen.

Apparatets forankringspunkt skal befinde sig over brugeren (minimumsstyrke  $R > 12 \text{ kN}$  - EN 795:2012 eller  $R > 10 \text{ kN}$  - EN 795:1996).

Den maksimale hældningsvinkel bør være:  $40^\circ$ ; Enheden bør ikke anvendes i en vandret position.

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses.

Af sikkerhedsårsager bør du altid før hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

Det anbefales ikke brat at slippe gjord, når det er udrullet, men hellere følge det med hånden tilbage i enhed.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler. Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer ( $< -30^\circ \text{ C}$  eller  $> 50^\circ \text{ C}$ ), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m. Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Bemærk! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret (hvis en sådan eksisterer på karabinhagen eller kroge). I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformering), må apparatet ikke benyttes igen og/eller skal sendes tilbage til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret. Kontroller, at alle nitter er godt indlejrede i hagedelen og i enden med forankringsringen; der må ikke forekomme sideværts bevægelse. Kontrollér, at kablet/ stropen ikke er skåret, trævlet, brændt. Kontrollér, at metaldelene ikke er deformerede eller rustne, og kontrollér, at karabinhagene fungerer korrekt (låsning/åbning). Beskyttelsesmes hus skal være på plads og ikke beskadiget. Mærkningerne skal være læselige. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand, eller efter et fald, må apparatet ikke benyttes igen (det anbefales at mærke det UDE AF DRIFT) og det returneres til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten.

**Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.**

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

**TEKNISKE DATA:** Remmen : 50 mm – Materiale: Polyamid – brudsikkerhed  $> 15 \text{ kN}$ . Maksimal brugervægt: 100 kg.

#### FORENELIG BRUG:

Produktet bruges med et faldstøpsystem som defineret i beskrivelsen (se EN 363:2008 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN 361:2002) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

#### EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af Majestic Safety Products & Services), men levetiden kan øges eller mindskes alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

#### VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.



Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään. Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita. Majestic Safety Products & Services-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

#### KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Automaattinen putoamisenestojärjestelmä on henkilökohtainen suojaruoste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Kun käyttäjä liikkuu (nousee – laskeutuu), köysi kelaautuu automaattisesti sisään ja ulos taljalla. Köysi pysyy kireällä palautusjousen ansiosta. Putoamisen sattuessa, järjestelmä lukitsee köyden ja pysäyttää välittömästi putoamisen. Energianvaihtimella sijoitettu hihnan revitty siten imeä tuottama energia lasku.

Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: 2.5 m käyttäjän jalkojen alapuolella\*.

LG YHTEENSÄ VARUSTEET :	2.50 m
Vapaa pudotus	0.50 m
Imeytyminen	0.50 m
Suojaetäisyys	1.50 m
Vapaan pudotuksen pituuden laitteiden	2.50 m

\* Turvallisuussyistä on varmistettava ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana työpisteessä käytettävissä oleva maavara, jotta ei tapahdu törmäystä maahan eikä putoamismatkalla ole esteitä. Kiinnitä erityistä huomiota liikkuviin esteisiin (kuten kuuma-auton, nostolavaan tms.). Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Ylähaka liitetään ankkurointikohtaan liittimellä (EN 362); toinen pää (köysi tai hihna) liitetään valjaiden kiinnityspisteeseen.

Teräviä kulmia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti köyden tai hihnan tehokkuuteen. Muussa tapauksessa ne on suojattava sopivalla tavalla.

Laitteen ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (lujuus  $R > 12 \text{ kN}$  – EN 795:2012 tai  $R > 10 \text{ kN}$  – EN 795:1996). Kallistuskulma saa olla korkeintaan:  $40^\circ$ ; laitetta ei saa käyttää vaakasuorassa asennossa.

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. "heiluriliike" putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse hihnan normaalia toimintaa.

Köyttä ei tule heilittää äkkipikaisesti, kun se on purkautunut ulos. On parempi pitää köydestä sen sisään kelautumisen auttamiseksi.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille ( $< -30 \text{ }^\circ\text{C}$  tai  $> 50 \text{ }^\circ\text{C}$ ), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomio! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Aina ennen käyttöä, tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta (jos liittimessä sellainen on) ole kytkeyty irti. Jos olet epävarma laitteen kunnosta (ruostejalkia) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on otettava pois käytöstä ja/tai palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.

Aina ennen käyttöä, tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta ole kytkeyty irti. Varmista, että kaikki niitit on puristettu hyvin kiertoahan osaan ja ankkurointirenkaan osaan; runko ei saa päästä liikkumaan sivuttaisuunnassa. Tarkista, ettei köysi/hihna ole leikkautunut, repeytyntynyt eikä palanut. Tarkista, etteivät metalliosat ole väänntyneet eivätkä hapettuneet, ja tarkista liittimien moitteeton toiminta (lukittuminen/avautuminen). Koteloiden suojan on oltava paikollaan ja ehjät. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää – EPÄKUNNOSSA–) ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.

**Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

**TEKNISET OMINAISUUDET:** Hihna: 50 mm - Materiaali: Poliamidi- murtumispiiste  $> 15 \text{ kN}$ . Suurin käyttäjän paino: 100 kg.

#### KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

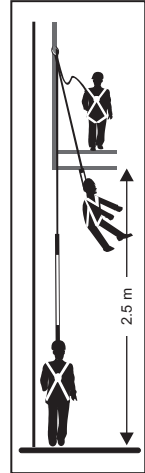
Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN 363:2008) sen varmistamiseen, että putoamisen pysäyttämishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN 361:2002) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jokin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

#### TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla Majestic Safety Products & Servicesin hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valitun henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuoteeseen.

#### HUOLTO JA SÄILYTYKSEEN (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avuluteista tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet Majestic Safety Products & Services kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

#### BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

En automatisk fallsikringsblokk er et personlig verneutstyr. Det må deles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Ved flytting av brukeren (opp - ned) rulles strap opp og ut på en skive. Strap opprettholdes stram med en fjær. Ved fall blokkerer et system utrulling av strap og sperrer fallet øyeblikkelig. Energien absorberer plassert på remmen er revet da å absorbere energien som genereres av høsten.

Den vertikale avstanden skal være minst : 2,5 m under føttene på brukeren\*.

LG TOTAL UTSTYR:	2.50 m
Fritt fall	0.50 m
Absorpsjon	0.50 m
Sikkerhetsavstand	1.50 m
Klaringen av utstyret	2.50 m

\* Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig å kontrollere klareringshøyden på arbeidstedet både før hver bruk og under bruk, slik at man er sikker på brukeren ikke vil kolliderer med bakken eller en hindring i tilfelle fall. Vær spesielt oppmerksom på hindringer i bevegelse (for eksempel en lastebil, en lift-kurv...).

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Den svingbare toppen skal kobles til et forankringspunkt ved hjelp av et koblingsstykke (EN 362:2004), og den andre enden (strap) skal kobles til et festepunkt på selen.

Skarpe kanter, konstruksjoner med liten diameter og korrosjon må unngås fordi de kan påvirke ytelsen til kabelen eller tekstilstroppen og hindre tilstrekkelig beskyttelse.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren (minimum motstand R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996).

Maksimal helling på : 40° ; enheten skal ikke brukes i en horisontal posisjon.

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden.

Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringsystemet for kabelen eller tekstilstroppen.

Det anbefales å ikke slippe kabelen brått når den er utstrakt, det er bedre å holde i den mens den føres tilbake inn i produktets.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelse, og dermed brukers sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person.

Viktig: Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon (dersom et slikt finnes på koblingen) . Ved tvil om statusen på enheten (spor av oksidasjon ) eller etter et fall ( deformasjon), må den ikke brukes på nytt og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker.

Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon. Sjekk at alle nagler er godt festet på svideldelen og på delen med forankringsringen; det må ikke være rom for bevegelse til sidene. Sjekk at kabelen/stroppen ikke har noe kutt, ingen brennmerker, og at den ikke fliser seg opp. Sjekk at metalldelene ikke er deformerte, ikke har noe rust, og sjekk at låseokoblingene fungerer ordentlig (åpning/låsing). Beskyttelseskroget n må være på plass, og i god stand. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker.

**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.**

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

**TEKNISKE EGENSKAPER:** Strap: 50 mm - Materiale: polyamid— bruddstyrke > 15 kN. Maksimal brukervekt: 100 kg.

#### KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Produktets kan brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN 363:2008) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN 361:2002) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

#### KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av Majestic Safety Products & Services og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukers sikkerhet. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også å dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

#### VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksjonene nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.



Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

När användaren förflyttar sig (uppåt/nedåt) rullas strap ut respektive in på en remskiva. Strap hålls spänd med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar spärras strap automatiskt av ett system och fallet hejdas omedelbart. Den energiuptagare placeras på bandet slits då att absorbera den energi som genereras av hösten.

#### BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Ett fallskyddssystem med automatisk återföring utgör personlig skyddsutrustning. Det ska tilldelas en enda användare (för endast användas av en person åt gången). När användaren förflyttar sig (uppåt/nedåt) rullas strap ut respektive in på en remskiva. Strap hålls spänd med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar spärras strap automatiskt av ett system och fallet hejdas omedelbart. Den energiuptagare placeras på bandet slits då att absorbera den energi som genereras av hösten.

Fri höjd ska vara minst 2,5 m under användarens fötter\*.

<b>LG TOTALT UTRUSTNING:</b>	<b>2.50 m</b>
Fritt fall	0.50 m
Absorption	0.50 m
Säkerhetsavstånd	1.50 m
Fallhöjden denna utrustning	2.50 m

\* Det är viktigt att av säkerhetsskäl, kontrollera arbetsplatsens ståhöjd före varje användningstillfälle och under användningen, för att vara säker på att ingen kollision med marken eller ett hinder uppstår i händelse av fall. Var noga med att ägna särskild uppmärksamhet åt att flytta hinder (t.ex. lastbil, maskinhus...).

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningarna ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Den övre lekaren kopplas till en förankringspunkt med hjälp av en kopplingsanordning (EN 362:2004) medan den andra änden (kabeln eller slinget) kopplas till anslutningspunkten på en sele.

Anordningens förankringspunkt måste befinna sig över användaren (minsta hållfasthet R>12kN - EN 795:2012 eller R>10kN - EN 795:1996).

Den maximala lutningsvinkeln är : 40° ; enheten ska inte användas i horisontellt läge.

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas.

Kontrollera av säkerhetsskäl och före varje användning att inget hinder finns mot att kabel eller sling löper normalt.

Plötslig utlösning av kabeln när den är utrullad är inte att rekommendera; man bör helst följa med den upp under uppföringen i enhet.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller> 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.

Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut (om en sådan finns på anslutningen). Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformering) får anordningen inte åter användas och/eller ska skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut. Kontrollera att alla nitar är ordentligt fastsatta vridkroken och på förankringsringdelen; det får inte finnas någon rörelse i sidled. Kontrollera att kabeln/remmen inte är kapad, trasad eller bränd. Kontrollera att metalldelarna inte är deformerade, oxiderade och kontrollera att kontakttonen fungerar korrekt (läsning/ öppning). Skyddsåpningarna måste sitta på och får inte vara skadade. Märkningarna måste vara läsbara. Om du tvivlar över anordningens skick eller efter ett fall, får den inte användas längre (vi rekommenderar att du anger "UR DRIFT" på maskinen) och återsänder den till tillverkaren eller en kompetent person som anvisats av denne.

#### Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

**TEKNISKA FUNKTIONER** : Strap: 50 mm – Material: Polyamid – brottstyrka > 15 kN. Maximal användarvikt: 100 kg.

#### BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN 363:2008) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN 361:2002) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

#### KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av Majestic Safety Products & Services och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

#### UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.



Ta navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja.

Za zagotavljanje varnosti strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba Majestic Safety Products & Services ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

#### NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILO:

Automatični sistem za preprečevanje padcev je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hkrati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Med gibanjem (dviganjem – spuščanjem) uporabnika se vrv navija na škrice. Vrv je napeta s pomočjo vzmeti. Pri padcu sistem blokira odvijanje vrvi in takoj ustavi padanje. Blazilnik, ki je nameščen na trak, se raztrga, da absorbira energijo padca.

Prosta višina mora biti najmanj: 2,5 m pod uporabnikovimi nogami\*.

SKUPNA DOLŽINA OPREME:	2,50 m
Prosto padanje	0,50 m
Absorpcija	0,50 m
Varnostna razdalja	1,50 m
Prosta višina osebne zaščitne opreme	2,50 m

\* Zaradi varnosti je ključnega pomena, da pred vsako uporabo in med uporabo preverjate prazen prostor pod delovnim mestom in se pripravite, da ob padcu ne morete udariti ob tla ali kakršno koli oviro. Še posebej bodite pozorni na premikajoče se ovire (kot so tovornjaki, dvigne košare itd.). Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo.

Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

Zgornji kavelj se s sidriščem poveže z veznim elementom (EN 362:2004), drugi konec pa se prične na točko sidrišča varovalnega pasu.

Ostri robovi, delo na zgradbah z majhnim premerom in korozija so prepovedani, saj lahko negativno vplivajo na vrv ali trak, ali pa je treba poskrbeti za primerno zaščito.

Točka sidrišča naprave mora biti nad uporabnikom (najmanjši upor R>12kN - EN 795:2012 ali R>10kN - EN 795:1996).

Največji dovoljeni kot nagiba je: 40°. Naprave ni dovoljeno uporabljati v vodoravnem položaju.

Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje v primeru padca in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padec, čim manjša.

Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se pripravite, da ni nobene ovire, ki bi omejila običajno odvijanje vrvi ali traku.

Priporočljivo je, da vrvi ne spuščate nenadno, ko je ta odvita; primereje je, če jo navijate.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. Pozor! Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.

Pred uporabo se vedno pripravite, da sistem blokiranja deluje in da kontrolnik padca ni zaklenjen (če je na veznem elementu). Pripravite se, da se blazilnik še ni sprožil. V primeru dvoma v stanje naprave (sledi rje) ali po padcu (deformacija) se naprave ne sme več uporabljati in/ali jo je treba vrniti proizvajalcu ali usposobljeni osebi, ki jo ta pooblasti.

Pred uporabo se vedno pripravite, da sistem blokiranja deluje in da kontrolnik padca ni zaklenjen. Pripravite se, da so vse zakovice dobro zakovane na kavelj in sidrni obroči, tako da se ne morejo premikati v stran. Preverite, da vrv ali pas ni pretrgan, razcepljen, ožgan. Preverite, da kovinski deli niso ne deformirani ne oksidirani ter preverite pravilno delovanje (zaklepanje/odklepanje) veznih elementov. Zščitni pokrovi morajo biti prisotni in nepoškodovani. Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo jo je označiti z »NE DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.

**Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela naprave.**

Kemični izdelki: napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.

**TEHNIČNE ZNAČILNOSTI:** Trak 50 mm – Material: poliamid – trganje pri > 15kN. Največja uporabniška teža: 100 kg.

#### ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

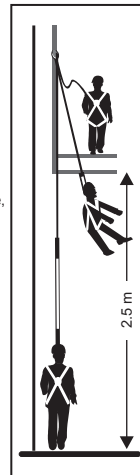
Naprava se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitev pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN 363:2008) z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361:2002) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

#### PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščenih osebah družbe Majestic Safety Products & Services), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Opremo je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajset mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se pripraviti, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

#### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo oprema umaknjena stran od vseh ostrih delov in shranjena v embalaži. Očistite jo lahko z vodo, nato jo obrišite s krpo in obesite v zračen prostor, da se bo naravno posušila. Odmaknjena mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljena v suhem in prezračnem prostoru z milimi razmerami, v prvotni embalaži.



Bu elkitabı bayi tarafından ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline tercüme edilmelidir (mümkünse). Güvenliğiniz için, kullanımı, doğrulama, bakım ve depolama talimatlarını sıkı bir şekilde izleyin.

Majestic Safety Products & Services firması ekipmanın bu elkitabında belirtilenler dışında kullanılması sonucu oluşabilecek herhangi bir kazadan dolayı sorumluluk kabul etmez, ekipmanı belirtilenler dışında kullanmayın!

#### KULLANIM TALİMATLARI VE ÖNLEMLER:

Otomatik geri sarımlı düşüş durdurucu sistem kişisel bir güvenlik cihazıdır, tek bir kullanıcıya atanmalıdır (bir kerede sadece bir kişi tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (tırmanma - inme), kayış makaraya sarılır ve çözülür. Kayış, bir yay ile gerilim altında tutulur. Düşme durumunda, sistem kayışın açılmasını bloke eder ve başlayan düşmeyi anında durdurur. Kayış üzerine yerleştirilen şok emici, düşüş ile ortaya çıkan enerjisi sönmümler.

Asgari boşluk: Kullanıcının ayağının altında 2,5 m olmalıdır\*.

LG TOPLAM EKİPMAN:	2.50 m
Serbest düşüş	0.50 m
Absorpsiyon	0.50 m
Güvenlik mesafesi	1.50 m
Kişisel güvenlik cihazının altında olması gereken boşluk	2.50 m

\* Güvenlik adına her kullanımdan önce ve kullanımı sırasında iş alanındaki dikey boşluğu denetlemek ve düşme halinde yere veya başka bir engele çarpılmayacağını belirlemek önemlidir. Özellikle hareket halindeki engellere dikkat ediniz (Örn. kamyon, sepetli vinç, vs.). Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkin olup olmadığına ve bu elkitabındaki talimatlara ne kadar uyulduğuna bağlıdır.

Ürünün etiketinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Üst kısmı bir emniyet kancası (EN 362:2004) aracılığıyla döner ankora bağlanır, diğer ucu ise donanımın bağlama noktasına bağlanır.

Kayış performansını etkileyebileceğinden keskin kenarlardan, küçük çaplı cisimlerden ve korozyondan kaçınılmalıdır ve yeterli şekilde korunmalıdır.

Cihazı sabitleme noktası kullanıcının üst kısmında bulunmalıdır (minimum direnç R>12kN - EN 795:2012 veya R>10kN - EN 795:1996). Maksimum eğim açısı: 40 °. Cihaz yatay konumda kullanılmamalıdır.

Bir düşme durumunda salınım hareketinin genel sınırlarını ve işin risk sınırları dahilinde yapıldığını ve düşme yüksekliğini kontrol edin. Düşme sebebiyle ve her kullanımı öncesinde, bir düşme durumunda kablolu veya kayışın normal sarımlı önleyecek bir engel bulunmadığını kontrol edin.

Kayışın tutarken sert bir şekilde düşme yapılmaması önerilir; geri sarmanın desteklenmesi önerilir.

Kullanım öncesinde ve sırasında, olası bir kurtarma güvenliği ayarlamasını öneririz.

Ekipmanın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kırılması, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.

Bu ekipman sadece eğitilmiş, uzman ve sağlıklı yerinde bir kişi tarafından ya da eğitilmiş ve uzman bir kişi gözetiminde kullanılmalıdır. Dikkat! Bazı tıbbi durumlar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheli bir durumda hekiminize danışın.

Her kullanımı öncesinde, kilitleme sisteminin çalıştığından ve düşme göstergesinin (konektör üzerinde varsa) önceden tetiklenmediğinden emin olun. Şok emicinin tetiklenmediğini kontrol edin. Cihazın durumu hakkında şüpheli bir durum olması halinde (oksidasyon belirtisi) veya düşme sonrasında (deformasyon), yeniden kullanılmamalı ve/veya yukarıdaki yetkilendirilen üretici firmaya ya da yetkili kişiye iade edilmelidir.

Her kullanımı öncesinde, kilitleme sisteminin çalıştığından ve düşme göstergesinin önceden tetiklenmediğinden emin olun. Döner kanca ve ankraj halkası parçasındaki perçinlerin iyi sıkıştırılmış olduğunu kontrol ediniz. Yana doğru hareket olmamalıdır. Şok emicinin tetiklenmediğini kontrol edin. Kablo/kayışın kesilmediğini, aşınmadığını, yanmadığını kontrol edin. Metal parçaların deforme veya okside olmadığını kontrol edip konektörlerin iyi işlediğinden emin olun (düzgün kilitleyip açıldıklarını). Koruyucu kaplamaların mevcut olması ve hasar görmemiş olması gereklidir. İşaretler okunabilmelidir. Cihazın durumuyla ilgili şüphenez varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.

**Cihaza herhangi bir parça eklemek veya cihazdan herhangi bir parça çıkarmak veya herhangi bir parçayı değiştirmek yasaktır.**

Kimyasal ürünler: Ürünün çalışmasını etkileyebilecek kimyasal maddeler, çözücüler ya da yanıcı maddeler ile temas ettiğinde cihazı kullanmayın.

**TEKNİK ÖZELLİKLER:** Kayış 50 mm – Malzeme: poliyamid– kırılma > 15kN. Maksimum kullanıcı ağırlığı: 100 kg.

#### UYUMLU EKİPMAN:

Cihaz, sistem açıklamasında tanımlanan düşme durdurma sistemi ile birlikte kullanılır (Bkz. standart EN 363:2008) düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşme emleyici bir emniyet kemeri (EN 361:2002) kullanılmasına izin verilen tek gövde tutucusudur. Her güvenlik işleminin sistemin diğer güvenlik özelliği ile etkileşebileceği için, kendi düşüş önleme sistemini oluşturmak tehlikeli olabilir. Dolayısıyla, kullanmadan önce, sistemin her parçasının kullanım önerilerine bakınız.

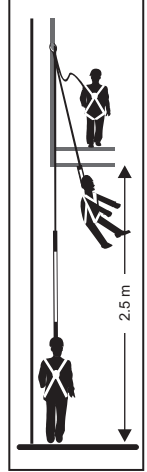
#### DÖĞRULAMA:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (Majestic Safety Products & Services tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılması ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Şüphenez bulunması halinde ya da düşme durumunda ekipman en az on iki ayda bir üretici firma ya da atanmış yetkili kişi tarafından kontrol edilerek sağlamlığı ve dolayısıyla kullanıcının güvenliği garanti edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

#### BAKIM VE DEPOLAMA: (Talimatları tam uyulmalıdır)

Nakliye sırasında, ekipmanı keskin nesnelere karşı koruyun ve ambalajında muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bez ile silin ve kullanımı sırasında ıslanan öğeler de dahil olmak üzere doğal yolla kuruması için doğrudan ısı kaynağına maruz bırakılmayan havalandırılmış bir alana asın. Cihaz, kuru bir yerde, kendi ambalajında, oda sıcaklığında muhafaza edilmelidir.



Tyto instrukce k používání musí být přeloženy (nejlépe dovozcem) do jazyka země, ve které je produkt používán. Pro vaši bezpečnost striktně dodržujte pokyny pro používání, kontrolu, údržbu a skladování. Majestic Safety Products & Services nemůže nést odpovědnost za jakoukoliv přímou, či nepřímou nehodu způsobenou použitím tohoto prostředku jiným způsobem, než jak je uvedeno v tomto dokumentu; nepoužívejte toto vybavení nad rámec jeho kapacity!

#### POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Samozatahovací zachycovač pádu je osobní ochranný pracovní prostředek; je určen pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používán pouze jednou osobou). Při pohybu uživatele (vzhůru či dolů) se zachycovací popruh navijí nebo odvíjí z kladky. Popruh je udržován v napjatém stavu pomocí vratné pružiny. V případě pádu systém zachycovače zablokuje popruh a zastaví jeho odvíjení, čímž okamžitě zachytí pád. Pohlcovač energie umístěný na popruhu se pak roztrhne a absorbuje energii generovanou pádem.

Minimální volná hloubka musí být: 2.5 m pod chodidly uživatele.\*

CELKOVÁ DĚLKA:	2.50 m
Volný pád	0.50 m
Absorpce	0.50 m
Bezpečnostní vzdálenost	1.50 m
Hloubka použití EPI	2.50 m

\* Z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní zkontrolovat před každým použitím a během použití volný prostor na pracovišti, aby měl uživatel jistotu, že v případě pádu nedojde ke kolizi se zemí nebo s překážkou. Věnujte zvýšenou pozornost pohybujícím se překážkám (například nákladním autům, zdvižným plošinám atd.).

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plněním požadavků uvedených v tomto dokumentu.

Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

Horní otočný závěs zachycovače je připojen do kotvícího bodu pomocí spojky (EN 362:2004) a opačný konec (popruh) je připojen do hlavního připojovacího bodu zachycovacího postroje.

Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci popruhu; je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Kotvící bod pro zachycovač pádu by měl být umístěn nad uživatelem (minimální pevnost:  $R > 12 \text{ kN}$  - EN 795:2012 nebo  $R > 10 \text{ kN}$  - EN 795:1996).

Maximální úhel náklonu by měl být 40 ° C. Přístroj by neměl být používán v horizontální poloze.

Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který sníží riziko pádu nebo jeho délku.

Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému odvíjení/navijení popruhu.

Doporučujeme, abyste popruh po jeho odvinutí náhle nepouštěli; je lepší ho při zpětném navijení držet rukou a kontrolovat jeho navinutí.

Před a během použití doporučujeme, abyste dodrželi všechna nezbytná opatření pro bezpečnou záchranu, kdyby jí bylo potřeba.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C).

prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení zachytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořežání atd.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob.

Varování! Některé z provozních podmínek mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností se poraďte s lékařem.

Před použitím vždy zkontrolujte, že blokovací systém je v pořádku, a že indikátor pádu není aktivován (pokud je na spojkce). Zkontrolujte, zda tlumič pádu nebyl aktivován. Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení (stopy koroze) nebo po pádu (deformace), výrobek nepoužívejte a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem.

Před použitím vždy zkontrolujte, že blokovací systém je v pořádku, a že indikátor pádu není aktivován. Zkontrolujte, zda tlumič pádu nebyl aktivován. Zkontrolujte, zda jsou všechny nýty na straně otočného závěsu a na straně kotevního oka řádně zalisované; nesmí zde docházet k žádnému postrannímu pohybu. Zkontrolujte, zda není lano/popruh přetřesené, rozříznuté, propálené. Zkontrolujte, zda nejsou kovové části deformované, zoxidované a zkontrolujte řádnou funkčnost (zacvaknutí/otevírání) spojky. Ochranné kryty musí být na místě a nepoškozené. Značení musí zůstat čitelné. Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení nebo po pádu, výrobek dále nepoužívejte (doporučuje se označit jej štítkem „MIMO PROVOZ“) a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem.

#### Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevměňujte jakoukoli část výrobku.

Chemické látky: vyřadte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

**TECHNICKÉ PARAMETRY:** Popruh 50 mm – Materiál: polyamide – mez pevnosti > 15kN. Maximální hmotnost uživatele: 100 kg.

#### VHODNOST POUŽITÍ:

Zařízení by mělo být použito v systému zachycení pádu, jak je uvedeno v katalogovém listu (viz norma EN 363:2008) který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Zachycovací postroj (EN 361:2002) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečně vytvořit si vlastní systém zachycení pádu, ve kterém každá bezpečnostní funkce může omezovat jinou bezpečnostní funkci. Proto je důležité nastudovat si doporučení pro použití jednotlivých součástí systému před jeho použitím.

#### REVIZE:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti Majestic Safety Products & Services), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobou osobou pověřenou výrobcem, kteří kontrolují jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (striktně dodržujte tyto pokyny)

Během transportu uchovávejte výrobek v obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoliv řezné plochy; čistěte vodou, sušte hadrem a ponechte schnout volně na dobře větraném místě, mimo otevřený oheň nebo zdroje tepla; stejný postup aplikujte na součásti, které navlhly během používání. Systém musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.



**DECLARATION OF CONFORMITY / CONFORMITEITSVERKLARING / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING/  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / SAMSVARSEKTLÄRING / ÖVERENSSTÄMMESEDEKLARATION/  
IZJAVA O SKLADNOSTI / VYHLÁSENIE O ZHODE / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**EN**

**DECLARATION OF CONFORMITY**

For a copy of the declaration of conformity we would like to refer you to the following web link: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**NL**

**CONFORMITEITSVERKLARING**

Voor een kopie van de conformiteitsverklaring verwijzen wij u graag door naar de volgende weblink: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**FR**

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Pour une copie de la déclaration de conformité, veuillez-vous référer au site Internet suivant: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**DE**

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über folgenden Link anfordern: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**ES**

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Para solicitar un ejemplar de la declaración de conformidad, utilice este enlace: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**IT**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Fare riferimento al seguente collegamento web per ottenere una copia della dichiarazione di conformità: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**PL**

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Kopię deklaracji zgodności można znaleźć na stronie internetowej: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**PT**

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Para obter uma cópia da declaração de conformidade, consulte a seguinte hiperligação na Internet: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**DA**

**ÖVERENSSTEMMELSESEKTLÄRING**

Klik på følgende link for at se et eksemplar af overensstemmelseerklæringen: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**FI**

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat seuraavan verkkolinkin kautta: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**NO**

**SAMSVARSEKTLÄRING**

For en kopi av samsvarserklæringen henviser vi deg til følgende Internettadresse: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**SV**

**ÖVERENSSTÄMMESEDEKLARATION**

För en kopia av överensstämmelsedeklarationen, vill vi hänvisa till följande webbsida: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**SL**

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Za kopijo izjave o skladnosti obiščite naslednjo spletno stran: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**SK**

**VYHLÁSENIE O ZHODE**

Ak máte záujem o vyhlásenie o zhode, radi by sme vás odkázali na nasledujúce webové prepojenie: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**TR**

**UYGUNLUK BEYANI**

Uygunluk beyanının bir kopyası için aşağıdaki web sitesi bağlantısına başvurmanızı rica ediyoruz: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**CS**

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Pro kopii prohlášení o shodě bychom vás chtěli odkázat na následující webový odkaz: [www.oxxa.work/doc](http://www.oxxa.work/doc)

**NOTIFIED BODY/ TEST INSTITUUT / ORGANISME DE TEST /  
PRŮFANSTALT / AGENCIA DE ENSAYOS / AGENZIA INCARICATA DEI TEST/  
OŚRODEK BADAWCZY / AGÊNCIA RESPONSÁVEL PELOS TESTES / TESTKONTOR/  
TESTAUSLABORATORIO / TESTINSTANS / TESTINSTITUT / TESTNA AGENCIJA / SKŮŠOBNÝ ORGÁN /  
ONAYLANMIŞ KURULUŞ / TESTOVACÍ ORGÁN**

- EN** Notified body that has performed EU type-approval in accordance with European Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- NL** Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht conform Europese Verordening (EU) 2016/425 betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ierland.
- FR** Organisme notifié a effectué la réception UE par type conformément au règlement européen (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlande.
- DE** Anerkannte Stelle, die die EU-Typgenehmigung gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) erteilt hat: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- ES** Organismo notificado que ha realizado la homologación de tipo UE de conformidad con el Reglamento europeo (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- IT** Organismo notificato che ha eseguito l'omologazione UE in conformità con la normativa europea (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanda.
- PL** Uznany organ, który przeprowadził homologację typu UE zgodnie z rozporządzeniem UE (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlandia.
- PT** Organismo homologado que realizou a homologação UE em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual (EPI): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
- DA** Adviseret organisme der har udført EU-typegodkendelse i overensstemmelse med europæisk forordning (EU) 2016/425 om personlig beskyttelsesudstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- FI** Tunnustettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppihyväksynnän henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irlanti.
- NO** Anerkjent organ som har utført EU-typegodkjenning i samsvar med europeisk forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SV** Erkänd organ som har utfört EU-typgodkännande i enlighet med EU-förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland.
- SL** Priznani organ, ki je opravil EU-homologacijo v skladu z Evropsko uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irska.
- SK** Uznávaný orgán, ktorý vykonal typové schválenie EÚ v súlade s európskym nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.
- TR** Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (PPE) ile ilgili Avrupa Birliği Yönetmeliği (AB) 2016/425 uyarınca AB tip onayı almış tanınan kurum: SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, İrlanda.
- CS** Uznávaný subjekt, který udělil EU schválení typu v souladu s evropským nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (PPE): SATRA Technology Europe Ltd (N° 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko.

- EN** Certification under Module D, EC quality control, has been issued by:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- NL** Certificering volgens Module D, EU kwaliteitscontrole is uitgegeven door:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FR** La certification en vertu de Module D, contrôle qualité EC, a été délivrée par:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
- DE** Die Zertifizierung erfolgte nach Modul D, EG-Qualitätskont-rolle, und wurde ausgestellt vom:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland
- ES** La certificación bajo el Módulo D, control de calidad de la CE, ha sido emitida por:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- IT** La certificazione di cui al modulo D, controllo di qualità CE, è stata emessa da:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PL** Certyfikacja w module D, kontrola jakości WE, została wydana przez:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- PT** A certificação no Módulo D, controle de qualidade da CE, foi emitida por:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlândia
- DA** Certificering under modul D, EF-kvalitetskontrol, er udstedt af:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- FI** Moduulin D EY - laadunvalvonnan mukainen sertifiointi on antanut:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi
- NO** Sertifisering under modul D, EC kvalitetskontroll, er utstedt av:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SV** Certifiering enligt modul D, EG: s kvalitetskontroll, har utfärdats av:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- SL** Certifikacija v okviru modula D, kontrole kakovosti EC, je izdal:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska
- SK** Certifikácia podľa modulu D, kontrola kvality ES bola vy-daná spoločnosťou :  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko
- TR** Modül D altında Sertifikasyon, EC kalite kontrolü, tarafından verildi:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandya
- CS** Certifikace v rámci modulu D, kontrola kvality ES byla vydána společností:  
SGS Fimko Oy. (N° 0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko

EXAMPLES OF FALL ARREST SYSTEM / VOORBEELDEN VAN VALBEVEILIGINGSSYSTEMEN/ EXEMPLES DE SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES /  
 BEISPIELE FÜR AUFFANGSYSTEME / EJEMPLOS DE SISTEMAS DE DETENCIÓN DE CAÍDAS / ESEMPLI DI SISTEMI ANTICADUTA /  
 PRZYKŁADY SYSTEMÓW PRZED UPADKIEM / EXEMPLOS DE SISTEMAS DE PREVENÇÃO DE QUEDAS / EKSEMPLER PÅ FALDSIKRINGSSYSTEMER /  
 ESIMERKKEJÄ PUTOAMISEN PYSÄYTTÄVÄT JÄRJESTELMÄT / EKSEMPLER PÅ FALLSIKRING SYSTEMER / EXEMPEL PÅ SYSTEM FALLSKYDD /  
 DŮŠMEYI DURDURMA SISTEMI ÖRNEKLERİ / PRIMERI SISTEMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADCEV / PŘÍKLADY ZABEZPEČENÍ PROTI PÁDU /  
 PŘÍKLADY SYSTÉMU NA ZACHYTÁVANIE PÁDU

EN 795			
+			
EN 362			
+			
EN 353-1	EN 353-2	EN 355	EN 360
+	+	+	+
EN 361	EN 361	EN 361	EN 361

EXAMPLE OF WORK RESTRAINT AND WORK POSITIONING SYSTEM / VOORBEELD VAN BEVESTIGINGSSYSTEEM EN WERKPOSITIONERING / EXEMPLE DE SYSTÈME DE MAINTIEN  
 ET RETENUE AU TRAVAIL / BEISPIEL FÜR RÜCKHALTESYSTEM UND ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG / EJEMPLO DE SISTEMA DE RETENCIÓN Y POSICIONAMIENTO EN EL  
 TRABAJO / ESEMPIO DI SISTEMA DI RITENUTA E DI  
 POSIZIONAMENTO SUL LAVORO / PRZYKŁADEM SYSTEMU MOCOWANIA I POZYCJONOWANIA PRACY / EJEMPLO DE SISTEMA DE  
 RETENÇÃO E POSICIONAMENTO DE TRABALHO / EKSEMPEL PÅ TILBAGEHOLDENHED OG ARBEJDE POSITIONERING / ESIMERKKI  
 TURVAJÄRJESTELMÄN JA TYÖN PAIKANNUS / EKSEMPEL PÅ SIKRINGSUTSTYR OG ARBEIDSPOSISJONERING / EXEMPEL PÅ  
 FASTHÅLLNINGSANORDNING OCH ARBETSPOSITIONERING / EMNIYET SISTEMI VE ÇALIŞMA KONUMLANDIRMA ÖRNEĞİ / PRIMERI SISTEMA ZA ZADRŽEVANJE POTNIKOVI  
 DELOVNEGA POLOŽAJA / PŘÍKLADY VYMEZOVÁNÍ A PRACOVNÍHO POLOHOVÁNÍ / PŘÍKLADY SYSTÉMU NA UDRŽÍVANIE PRACOVNEJ POLOHY

	EN 795	
	+	
	EN 362	
	+	
	EN 358	
+		
EN 354 / EN 358		

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.  
 Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op  
 eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall  
 gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia  
 que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse  
 eventualmente presentare.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en kritesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce bir durumla karşılaşabileceğiniz için, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.

V okvirov ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.



- EN** Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
- NL** Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
- FR** Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure. L'utilisateur est invité à conserver cette notice d'utilisation pour la durée de vie du produit.
- DE** Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
- ES** Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
- IT** È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
- PL** Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
- PT** Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
- DA** Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes. Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
- FI** Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty. Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.
- NO** All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten. Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
- SV** All annan bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt. Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
- SL** Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena. Uporabniku priporočamo da ta uporabniški priročnik hrani za trajanje življenjskega cikla izdelka.
- SK** Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode. Používateľ je požiadaný, aby túto príručku uchovával počas celej životnosti výrobku.
- TR** Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır. Kullanıcı bu kullanım kılavuzunu ürünün kullanım süresi boyunca saklamalıdır.
- CS** Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen. Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

**OXXA<sup>®</sup>**  
**ESSENTIAL**

**CE 0598**

